

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1955 No. 9

---

---

A. TITEL

*Notawisseling tussen de Nederlandse en de Britse Regering  
inzake regeling van zekere oorlogsschulden;  
Londen, 11 Maart 1948*

B. TEKST

No. I

TREASURY CHAMBERS,

Great George Street,  
S. W. 1.

11th March, 1948.

My Dear Minister,

In pursuance of the arrangements discussed by the representatives of our two Governments during negotiations in London and the Hague during December, 1947, and February, 1948, I have the honour to confirm that the Government of the United Kingdom, desirous of reaching a final settlement of the various financial claims in regard to military expenditure and other debts which have arisen between our two Governments out of the wartime period, have approved the following proposals: —

1. The settlement shall cover claims in the following four main categories:

- (a) Sums due by the Netherlands Government and the Government of the Netherlands Indies to the Government of the United Kingdom and by the Government of the United Kingdom to the Netherlands Government and the Government of the Netherlands Indies in respect of certain supplies and services to the armed forces up to the 28th February, 1947, or to be delivered after that date;
- (b) The sum due by the Netherlands Government to the Government of the United Kingdom in respect of a credit for the

purchase of British Army surpluses by the Netherlands Government;

- (c) The sum due by the Netherlands Government to the Government of the United Kingdom in respect of wartime advances to the Netherlands Government in London;
- (d) The sum due by the Netherlands Government to the Government of the United Kingdom in connection with supplies furnished for the civil population of Metropolitan Holland by the Allied Armed Forces.

2. The amount of the debt in final settlement of the claims referred to in paragraph 1 shall be determined at £ 45 million with interest payable at the rate of one half of one per cent per annum.

3. The redemption of the debt, as well as payment of the interest, shall be effected by twenty annual payments of £ 2,369,990. 5 s. 0 d. each over the period 1st March, 1948, to 29th February, 1968; the first payment will fall due on the 28th February, 1949.

4. If, however, during the period ending on the 28th February, 1953, the situation in regard to the external finances of the Netherlands were to deteriorate, the Netherlands Government would have the right to claim an amendment of the scheme for payments set out in paragraph 3 so that the payment of the full annuities, or part thereof, falling due during the period in question, could be postponed until after the 1st March, 1953. In the event of such a postponement, however, interest on the principal amount then outstanding would remain payable during the period of suspension of the principal repayments. Thereafter the principal outstanding would be repaid, together with interest, by equal annual payments so that the first payment under the new scheme would be made on a date not later than 28th February, 1954, and the final payment would fall due on 29th February, 1968.

5. On the other hand, if the situation were to improve, the Netherlands Government would have the right at any time to make prepayments and subsequent annuity payments would be recalculated accordingly.

6. The Government of the United Kingdom will endeavour to complete the deliveries envisaged under the programme for military supplies covered by this settlement; but if they cannot be delivered, they will be replaced by other goods of the same value, or an appropriate reduction of the figure of £ 45 million will be made.

7. While any part of the debt of £ 45 million remains outstanding, the Government of the United Kingdom shall not be called upon to sell gold to obtain guilders.

If the Government of the Kingdom of the Netherlands agree to these proposals, I have the honour to suggest that this letter and

your reply in that sense shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments.

Yours Very Sincerely,  
(Sd.) R. STAFFORD CRIPPS

*Professor Mr. P. Liefstinck.*

---

No. II

MINISTERIE  
VAN FINANCIËN

London, 11th March 1948.

My dear Chancellor,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of to-day's date reading as follows:

(zoals in No. I)

In reply, I have much pleasure in informing you that your letter correctly sets out the agreement reached between the representatives of our two Governments in regard to the foregoing matters.

I have the honour to inform you that the Government of the Kingdom of the Netherlands accept these proposals and will regard your letter and this reply as constituting an agreement between the two Governments.

On behalf of the Kingdom of the Netherlands,  
Yours sincerely,

(Sd.) P. LIEFTINCK.

---

G. INWERKINGTREEDING

De bepalingen der in deze notawisseling vervatte overeenkomst zijn 11 Maart 1948 in werking getreden.

J. GEGEVENS

Bij brief van 17 Maart 1948 heeft de toenmalige Minister van Financiën, Prof. Mr P. Liefstinck, deze nota's overgelegd aan de Staten-Generaal op grond van artikel 60, lid 4, van de Grondwet van 1938 (Bijl. *Hand.* II 1947/48 — 757, No. 1).

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties zijn de nota's op 20 December 1950 geregistreerd bij het Secretariaat van de Verenigde Naties onder No. 993. De Engelse tekst en een vertaling in het Frans zijn afgedrukt in „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 77, blz. 69.

Ter uitvoering van paragraaf 5 der nota's heeft op 14 Januari 1954 te Londen een notawisseling plaats gevonden tussen de Nederlandse en de Britse Regering. (Vergelijk hieromtrent de memorie van toelichting op het ontwerp van wet tot wijziging van hoofdstuk VII A 1 der Rijksbegroting voor het dienstjaar 1954 (versterkte aflossing Britse Settlement), Bijl. *Hand.* II 1953/54 — 3495, No. 3; bedoelde wet is opgenomen in *Stb.* 1954, 517). In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties zijn deze nota's op 24 Mei 1954 geregistreerd bij het Secretariaat van de Verenigde Naties onder No. 993. De Engelse tekst der nota's luidt:

No. I

ROYAL NETHERLANDS EMBASSY,

London, W. 1

No. 1381

14th January, 1954.

Your Excellency,

I have the honour to refer to the discussions which have taken place between the representatives of the Netherlands Government and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning the operation of the Agreement constituted by the letters exchanged at London on 11th March, 1948, for the Settlement of War-time Debts and to propose that: —

- (a) Pursuant to the right conferred at paragraph 5 of the said Agreement the Netherlands Government should, in full discharge of their obligations from 28th February, 1955, to 29th February, 1960, inclusive, make payment to the Government of the United Kingdom on 15th January, 1954, of the sum of £ 13,477,907 0s. 9d., being the value of six annuities of £ 2,369,990 5s. 0d. due in that period, less a discount of 1½ per cent. per annum, and that annuity payments from 1961 onwards should remain as originally calculated;
- (b) In the changed circumstances which have arisen since the said Agreement was concluded, paragraph 7 shall forthwith cease to have effect.

If the Government of the United Kingdom agree to these proposals I have the honour to suggest that this Note and your Excellency's reply in that sense should be regarded as constituting an Agreement between the two Governments in this matter.

I have the honour to remain, with the highest consideration, Your Excellency's obedient Servant,

(Sd.) W. J. G. GEVERS.

*The Right Honourable  
Anthony Eden, M.C., M.P.,  
etc., etc., etc.*

No. II

FOREIGN OFFICE, S.W. 1

No. WN 1154/1

January 14, 1954.

Sir,

I have the honour to acknowledge the receipt of your Note of today's date which reads as follows: —

(zoals in No. I)

In reply I have the honour to inform you that the foregoing proposals are acceptable to the Government of the United Kingdom and that they will regard your Note and this reply as constituting an Agreement between the two Governments in this matter.

I have the honour to be, with high consideration, Sir,

Your obedient Servant,  
(For the Secretary of State)  
(Sd.) N. J. A. CHEETHAM.

*Baron W. J. G. Gevers, C.V.O.,  
etc., etc., etc.,  
Hereford House,  
117, Park Street,  
W. 1.*

---

Uitgegeven de zeventiende Januari 1955.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,  
J. W. BEYEN.*